

ЗА САМОСТІЙНІСТЬ,
ЗА СОБОРНІСТЬ,
ЗА ДЕМОКРАТІЮ

НАРОДНА ВОЛЯ

NARODNA WOLA — THE PEOPLE'S WILL

ОДИН ЗА
ВСІХ, ВСІ ЗА
ОДНОГО

РІК XXXI. Ч. 55. СКРЕНТОН, ПА., ЧЕТВЕР, 15 ТРАВНЯ, 1941.

ЦІНА ТРИ ЦЕНТИ — PRICE THREE CENTS

СКРЕНТОН, ПА., THURSDAY.

MAY 15, 1941. XXXI YEAR. No. 55.

СПРАВА ТАЄМНИЧОЇ ВТЕЧІ ДО АНГЛІЇ РУДОЛФА ГЕССА, НАЙБЛИЖЧОГО СПІВРОБІТНИКА ГІТЛЕРА, ПРИКО- ВУЄ ДАЛІ ЗАГАЛЬНУ УВАГУ СВІТА

ГІТЛЕР ПЕРЕДАЄ ПІДЧАС ОСОБИСТОЇ СТРІЧІ
З ДАРЛАНОМ СВОЇ ЖАДАННЯ ДО
УРЯДУ ПЕТЕНА

ІРАК ПРИЙМАЄ ПОСЕРЕДНИЦТВО ТУРЕЧЧИНИ
ДЛЯ МИРНОГО ПОЛАГОДЖЕННЯ ВІЙНИ
З БРИТАНІЄЮ

Від початку цього тижня всі події на воєнних фронтах і в міжнародній дипломатії уступили в тінь і майже забулися під вражінням сенсаційної втечі найближчого Гітлерового товариша, Рудолфа Гесса, до Англії. Гесс — це довголітній заступник Гітлера в головному нацистичній партії і другий з черги, після Герінга, наслідник Гітлера в державному провіді, назначений на те становище самим Гітлером на початку теперішньої війни.

Як утік Гесс до Англії

Гесс вилетів з Авсбурга, в південній Німеччині, в цій годині вечером минулої суботи і чотири години пізніше осів при допомозі парашута в відлюдному місці недалеко Глезго, в північній Англії.

При осіданні Гесс звихнувся чимало в кістці одну ногу. Його літак, в якому забракло газоліну, розбився. Завважав літак і парашутиста фермер, на ґрунті якого Гесс осів, дав йому першу поміч і покликав військового сторожу. Тепер Гесс знаходиться в шпиталі в пеназованій місцевості Англії.

Велике збентеження в нацистичному провіді

Бритійський уряд нарочно здержував повідомлення про прибуття Гесса до Англії аж до понеділка, щоб почути перше пояснення про цю таємничу справу з Німеччини. Ці пояснення виявили відразу крайнє збентеження в провідних нацистичних колах. Наперед була подана вістка, що Гесс пропав, потім що він скінчив самогубством. Одночасно поширено інформації, що він від довгого часу зраджував позначки умови недуги та що він божевільний.

Коли прийшла вістка, що Гесс в Англії, видано ще більше заяв у Німеччині, щоб підірвати довіру до того, що Гесс може говорити. Мовляв, Гесс впавав жертвою душевної недуги, яка проявлялась, між іншим, у манії, буди то він зможе довести до мира, як поговорить особисто з своїми англійськими приятелями.

Гітлер радість з помічниками

У вівторок Гітлер скликав поспішно на нараду високих партійних і державних урядовців, щоб порадитись, що робити після втечі Гесса. Гітлерові влаштовано на нараді потрібну йому в теперішній халепі — овацію.

Звіти з наради, подані до преси, роблять з Гесса божевільного і висловлюють "співчуття" його партійних товаришів за таку його трагедію. Одночасно видана з наради заява стверджує дуже рішуче, що війна проти Англії буде продовжуватись далі з тою самою силою.

Про зміст цих жадань нема вісток. Тільки з Віші передають кореспонденти, що це не пропозиції, а просто диктат, що повинен бути прийнятий без дискусії.

Туреччина посередничить в Іраку

Після невдатної військової

ПОЛІПШЕННЯ ВІДНО- СИН МІЖ НІМЕЧ- ЧИНОЮ І СССР

В Стокгольмі стверджують, що останні відомості, які надходять з СССР та Німеччини, свідчать про поліпшення відносин між ними. Є певні відомості, що доставка зерна, нафти й сировини з СССР до Німеччини, яка в останні три місяці була зменшилась, тепер стала нормальною.

Спростовання совітського уряду про перевіз військ та скасування посольств країн, захоплених Німеччиною (Бельгії, Норвегії та Югославії), пояснюють бажанням Москви не дратувати Німеччину, а наваляти до неї наблизитись. Так само, мовляв, і Німеччина в цей час, поки не покінчено з опануванням Середземного моря та переговорів з французьким урядом, не хоче задиратися з СССР, а тому закинула балачки про плани захоплення України.

ГІТЛЕР ОБДУРИВ БОЛГАРІЮ

В Болгарії велике невдоволення в зв'язку з відомостями про розподіл захоплених від Югославії й Греції земель. Македонія, на яку особливо претендувала Болгарія, обертається в "незалежну державу" і разом з Салоніками, які Болгарія вважала своїми, та північним Епіром, островом Корфу, Словенією, Далмацією й Чорногорією передається Італії. Мадярам дають Банат, а німцям під протекторат — Хорватину. Обрізана Сербія з Боснією також переходить під окремий протекторат Німеччини.

акції проти британської залоги в Іраку, тамошній уряд схильний тепер діяти до порозуміння з Британією.

Як подають з Анкари, Рашид Алі, прем'єр Іраку, повідомив турецький уряд, що він приймає пропозицію посередництва Туреччини в війні з Британією.

До Палестини прибули нові великі транспортні британського військова, що мають бути вжиті на випадок, якби німці пробували висадити свою армію в сусідній Сирії.

НАЦИСТИ ГРАБЛЯТЬ СЕРБІЮ

Кореспондент ньюйоркського "Таймсу", Рей Брок, повідомляє про страшний грабіж німцями населення Сербії. Як комуністи вивозили все, що попало з "визволених" земель Західної України, так німці вивозять з "визволеної Сербії". З властивою їм систематичністю німці йдуть з дому до дому, з помешкання до помешкання і забирають все, що тільки можна забрати: цінності, гроші, одягу, взуття, меблі. Німецькі офіцери розташувалися й пограбували помешкання дипломатів. Навіть цигарки грабували. А в секретаря турецького посольства Гардіна забрали авто. Два дні грабіж не вищував. Німецькі офіцери йшли з крамничі фотоапаратів, дорожніх годинників, одягу, мануфактуру, шовкові панчохи, револьвери, лещета, всякі консерви і т. п. Тяжкі річі, як меблі, забирали на тягарові авта і вивозили.

СУТИЧКИ МІЖ СЛОВАКАМИ ТА НІМЦЯМИ

Чеські часописи подають відомості, що в Братиславі збільшуються сутички між німецькими та словацькими воєнками, в яких доходить до біжок і загибелі. Внаслідок того словацьку залогу з Малак, передмістя Братислави, виведено, а деякі частини роззброєно. Підчас сутичок австрійські воєнки завше ставали по стороні словаків. Словацький майор Кристи, засуджений до в'язниці на все життя, вислухавши присуду, заявив: "А все ж таки німці війни не виграють".

БОІ В ХІНІ

В провінції Шансі почалися великі воєнні операції, у яких бере участь кількост тисяч японського і хінського війська. Обидві сторони повідомляють про великі втрати противника.

ПИТАЮТЬ ГЕБЕЛСА

Американський щоденник "Ті Ем" (PM) звернувся до німецького міністра пропаганди Гебелса з проханням подати точну і правдиву історію втечі Рудолфа Гесса з Німеччини.

СТАТУТОВА КОМІСІЯ У. Р. С. ПОЧАЛА ПРАЦЮ

В Скрентоні почала в минулий понеділок працю Статутова Комісія У. Р. Союзу. Приїхали тільки три члени комісії, тому що т. Андрій Ітшевич з Йонгстауна несподівано захворів. Прочі члени комісії вислали йому побажання швидкого одужання, а самі уконституувались як слідує: Методій Бадан, голова; Корніло Вишньовський, секретар; Василь Нирчак, член комісії.

Сьогодні приїждять до Скрентону члени Верифікаційної Комісії для перевірки делегатських повноважень.

ВЧИТИМУТЬ ПІЛОТІВ ДЛЯ АНГЛІЇ

Англійські і американські урядові кола порозумілись щодо вишколу англійських пілотів при американській армії та в приватних летунських школах. В найближчому часі 2,000 молодих англійців почнуть побирати початкову летунську науку в Сполучених Державах.

У ПОЛЬЩІ НЕ БРАКУЄ ГОРІЛКИ

Американський кореспондент І. Камер повідомляє, що з 350 польських фабрик, які зруйновано війною, відновлено лише около сотні і то лиш ті, що виробляють військові річі та горілку. Як відомо й за царського режиму Варшава славилася виробом горілок. Підчас війни гуральні були цілком знищені, а кілька мільйонів тон спирту розлиті. Німці дали на віднову горіляних заводів півтора мільйона злотих. І за перший рік відновлений завод виробив три мільйони літрів горілки. Тепер розбудовують нову гуральню в Люблині. Краківський завод виробляє три і пів мільйонів літрів лікерів. За те автомобілів у Варшаві нема: німці заборонили, щоб не витрачати бензини й гуми. Появилися "рікші" на взірць японських. В трамваях окремі вози для німців, окремі для поляків і окремі для жидів. З усього до військового промислу в Польщі працює тепер, як свідчать німці, не більше як 30%. Виріб горілки є німецьким монополем.

НОВА ФІЛЯ СТРАЙКІВ І ЗАГРОЗИ СТРАЙКІВ

Страйк в кораблебудівельних заводах в Каліфорнії продовжується і всі заходи уряду і юнійних управ були дотепер даремні. У тих варштатах будують або поправляють кораблі для американської флоти. Страйкують машиністи, недоволені підвишкою з одного долара на \$1.12 за годину, тому що вони домагались \$1.15, а також тим, що юнійний контракт признав їм півтора заплата за позачасову працю замість подвійної, яку вони мали дотепер. Страйкуючі робітники відкинули пропозицію вернути до праці підчас переговорів з тим, що підвишка платні буде важна від дня повороту до праці. Кілька великих компаній підписали інші умови з машиністами і там нема страйку.

Припинено працю у відомій фабриці зброї Колта в Гартфорд, Конектикат, де робітники домагаються 20 центів підвишки на годину, півтора за-

плати за позачасову роботу, платних вакацій і признання юнії.

Переговори автомобілевої юнії з представниками Джерал Моторс Ко., і з Гудсон Мотор Компані не дали вислідів і автомобілеві індустрії загрожують страйк 125,000 робітників.

Джон Луис, голова юнії вуглекопів, заявив, що мягковугільні шахтарі знову вийдуть на страйк, коли південні оператори не перестануть зволікати з виробленням контрактів. Мягковугільні шахтарі вернули на працю під умовою, що буде складений новий контракт, який обов'язуватиме від дня, коли вони перервали попередній страйк.

Страйк робітників в кораблебудівельних варштатах в Брукліні закінчився перемогою юнії. Також теслі і столяри, що страйкували в Равена, Огайо, при будові нового арсеналу, здобули підвишку і вернули на працю.

РІШЕННЯ ПРО КОНВОІ ВІДЛОЖЕНЕ?

З заяв високих американських урядовців виходить, що справа конвойовання кораблів зі зброєю і воєнним матеріалом, призначеним для Англії, буде вирішена швидко в червні. Президент Розвельт, який мав виголосити важну промову вчора вечером, відложив її до вівторка, 27-го травня. Він в тій промові певно порушить і це питання. Наслідком того сенатор Гілер і інші ізоляціоністи рішили відложити дебату в сенаті аж після промови Розвельта.

Кораблі, наладовані літаками, гарматами і амуніцією, відходять тимчасом постійно до англійських пристаней по усьому світі. Велика частина висилається через Спокійний Океан до Сінгапура, де англійці скріплюють свої оборонні позиції. Газети повідомляють, що 27 кораблів з американськими припасами відплило в напрямку Червоного Моря. Там ті припаси й зброя будуть жити англійською армією, що обороняє Суецький канал.

КОНВЕНЦІЯ У. Н. СОЮ- ЗА В ГАРІСБУРГУ

В понеділок почалась двадцять конвенція Українського Народного Союзу в Гарисбург, Па. Присутних 395 делегатів і 20 членів головного уряду організації. Председателем конвенції вибрано адвоката Михайла Пізіака з Нью Йорку. В перших днях конвенції головні урядники здавали звіти з своєї діяльності, після чого почалась дискусія над звітами.

ВТОПЛЕНО ЛАВАЛЕВОГО ПРИЯТЕЛЯ ФОНТОНА

Місяць назад невідомо де зник приятель Лавала, Фонтон, провідник французьких нацистів. Казали, що його вхопила таємна боева організація "Заприсяжених", яка складається з людей, що поклялися винищувати всіх прихильників нацистів, як ворогів французького народу. Тепер труп Фонтонна найдено в річці Селі, а на чолі тавро групи "Заприсяжених".

СІКОРСЬКИЙ ВЕРНУВСЯ ДО АНГЛІЇ

Польський прем'єр, генерал Сікорський, вернувся з Америки до Англії бомбовиком. Наслідком його двохмісячного побуту в Америці є збільшення пожертв на польську армію з боку чотирьох мільйонів поляків, які проживають в Америці та Канаді.

ПЕРЕСТОРОГА НІМЦІВ АМЕРИЦІ

Німецький уряд заявив, що він далі вважає Червоне Море боевою полоскою і що всі кораблі на тому морі зможуть бути предметом нападу з боку держав "осі". Цю погрозу видано після того, як президент Розвельт, беручи під увагу розбиття італійців в Еритреї і Сомалі, проголосив це море вільним від воєнних подій і доступним для американських пароплавів.

КНИГА ПРО НІМЕЦЬКИЙ РЕ- ЖИМ У НОРВЕГІЇ

Англійський уряд опублікував "Білу книгу" про насильства німецького режиму в Норвегії. Книгу складено на підставі документів, захоплених підчас англійського нападу на острови Лофотен.

З тих документів видно, що німецький уряд вважає всіх норвежців, які не належать до партії Квізлінга, за прихильників Англії і ставиться до них як до ворогів Німеччини. Німці констатують великий саботаж норвежців і завели цілу низку репресій: часописи можуть друкувати лише ті новинки, які "помагають проведенню німецької політики"; не можна слухати радіо з країни, з якими воює Німеччина; заборонено носити зброю й співати норвежський національний гімн і т. п.

СЦЕНИ З ТЕПЕРІШНЬОЇ ІРЛАНДІЇ



Північна частина Ірландії, що є британською провінцією, терпить від німецьких бомбових налетів. Південна її частина — Вільна Ірландська Держава — додержує заподадливо нейтральності, але одночасно збирається для оборони перед можливою німецькою інвазією. На образку зліва: Вуличний концерт у зруйнованій німецькими літаками частині Белфасту, столиці північної Ірландії. Зправа: Ірландський прем'єр Де Валера оглядає відділ війська в Дублині.

Народна Воля

НАРОДНА ВОЛЯ — THE PEOPLE'S WILL

Орган Українського Робітничого Союзу в Скрентон, Па. Виходить три рази на тиждень: у вівторок, четвер і суботу, за винятком державних американських і українських свят.

Ukrainian paper published every Tuesday, Thursday and Saturday, except on National or Ukrainian holidays, by the Ukrainian Workingmen's Association, 524 Olive Street, Scranton, Pa.

Entered as second-class mail matter June 16, 1913, at the Post Office of Scranton, Pa., under the Act of March 8, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, of the Act of October 3rd, 1917, authorized July 10th, 1918.

НАРОДНА ВОЛЯ

ПЕРЕДПЛАТА:
В Сполучених Державих з вим. ком Скрентон, Па., на рік \$3.00
На пів року \$1.50
В Канаді, заграничною і в Скрентон, Па., на рік \$5.00
На пів року \$2.50

SUBSCRIPTION RATES:
In the United States (except Scranton, Pa.), per year \$3.00
Per 6 months \$1.50
In Canada, foreign countries and in Scranton, Pa., per year \$5.00
Per 6 months \$2.50

Ціна поодинокого числа 3 центи
Single copy 3 cents

Телефон: 2-8897 Telephone: 2-8897

Адреса — Address
НАРОДНА ВОЛЯ, 524 Olive Street, Scranton, Pa.

За оголошення редакція не відповідає

РУДОЛФ ГЕСС В АНГЛІЇ

Прибуття заступника Гітлера, Рудольфа Гесса до Англії і обставини, серед яких він там виявився, стали такою сенсацією, якої історія нідної війни новітніх часів не записала. Ніодна німецька бомба, скинута на англійські міста, не викликала такого заворушення, як цей злетівший з хмар голова німецької нацистичної партії та "престолонаслідник ч. 2" німецького диктатора. Своєю незвичайністю та несподіваністю ця подія притягала навіть здивування, яке недавно викликав факт, що совітський "скромний" диктатор Йосиф Сталін рішився накінець стати головою совітських комісарів.

Тому й не диво, що публічна опінія та всілякі газетні радіові здогадки зв'язують ці дві події з собою. Зразу трудно було відповісти на питання, чому Сталінові нараз заохотилось стати головою большевицького уряду. Були різні здогади, але певної відповіді ніхто не знав. Коли ж до цього питання прибавилось друге: чому Гесс полетів до Англії — тоді вони обидва стали немов би ясними.

Відповідь ця виглядає тепер так: Сталін обіймає уряд у ССР, щоб заключити остаточний договір про спілку Росії з державами "осі". В самому Совітському Союзі потрібний буде весь його диктаторський авторитет, щоб навіть покірне совітське населення заставити проковтнути таку "пілюлю". Окрім того Гітлер хоче бути певний договору і вимагає, щоб його підписав такий російський прем'єр, якого Сталін цілком певно не розстріляє. Тому то й Сталін став прем'єром.

Знову ж у Німеччині треба було переконати чи застрашити нацистичну партію, виховану на протидіївстві й протикомунізмі, що тісна дружба з большевиками є новою метою нацистичної партії. Головою партії був Рудольф Гесс, що через 20 літ вірно служив Гітлерові, думаючи, що цей є проти комунізму. Коли ж показалося, що воно не так, Гесс правдоподібно відказався вести "бурі сорочки" в обійми "червоних злочинців", як то большевиків називав Гітлер, і наслідком того опинився в Англії: або втік перед арештом чи розстрілом, чи може совість рушила, чи просто бачив, що деінде йому нема місця.

Вже найближчі дні покажуть, чи цей здогад правдивий. Деякі поступки Сталіна та події в окупованій німцями частині Європи вказують, що таке пояснення дуже правдоподібно. Однак не є виключено, що за цією справою "арабською авантюрою" захований якийсь трик німецької пропаганди, чи може внутрішнє партійне напруження, подібне до того, що в 1934 році довело до відомої червеної чистки нацистичних провідників. Одно певне: Гітлер мусить бути дуже лютим, тому що про Гесса навіть у Німеччині тепер більше пишуть, як про самого "фірера".

НЕ ПО АМЕРИКАНСЬКИ

З одного малого місточка на заході Сполучених Держав повідомляють, що тамошня міська рада, яка також заведе місцевою публічною бібліотекою, викинула з тої бібліотеки твори, писані Чарлзом Ліндбергом і його дружиною. Зроблено це наслідком "патріотичного обурення", тому що обидвоє Ліндберги висловлюють погляди, які посередно вигідні для Гітлера.

Управителі того місточка видно не звернули уваги на те, що по подібних місточках тої частини Європи, над якою панує Гітлер, виключені деякі твори, які в американських читальнях стоять на почесних полицях. І поневолене Гітлером німецьке населення та інші придавлені або нападні ним народи борються саме за те, щоб у їх домашніх і прилюдних бібліотеках, школах, на проповідальницях і трибунах всі думки, всі літературні твори, всякого рода промови й наука були вільні, та щоб ніхто не мав права скреслювати чи небудь книжку з реєстру, викидати її чи палити.

Так є тепер в Америці. Тутешні громадяне мають повну волю виробляти собі свою власну опінію про громадські справи, на підставі всіх ростунних джерел і поглядів. Серед американського загалу існує глибоке обурення на Гітлера, тому що він та його диктаторські колеги в Росії, Іспанії, Італії й Японії накладають пута на людську думку.

Коли ж би тут мало початись переслідування творів одного чи другого письменника або громадського діяча, то тим самим Америка на лизилась би до Гітлера. Згалані протигітлерівські "тьми міста"

зробили крок саме в тому напрямку. І добре було б, в інтересі їх власних переконань та для доброго імені Америки, щоб вони поклали книжки Чарлза і Анні Ліндбергів на те місце, де вони були, і дозволили читачам свого місточка самим рішати, що вони про них думають. Це буде по американськи.

УСПІХ УКРАЇНЦІВ У МАНІТОБСЬКИХ ВИБОРАХ

Лист з Канади

У трьох західних канадійських провінціях — Манітобі, Саскачевані й Альберті — українці живуть переважно суцільною масою на фермах і вже від ряду років вибирають своїх представників до провінційних легіслатур. Але в кожній з цих легіслатур ніколи не було більше, як двох або трьох українських послів.

Та ось в недавніх виборах до провінційної легіслатури в Манітобі перший раз вибрано шістьох послів українців. Крім них вийшов ще українець-інтернаціоналіст, що кандидувал від "робітничого комітету", який повстав на місце забороненої комуністичної партії. Замітне те, що було лише сім виборчих округів з українськими кандидатами і в шістьох з них українці були вибрані. Це таке небувале досягнення, що було несподіванкою навіть для самих українців, як це видно з висловів деяких канадійсько-українських газет.

Треба одначе зазначити, що шість вибраних українських послів не кандидували від якоїсь "української партії", бо такої партії в Канаді нема і не може бути. Вони кандидували від існуючих канадійських партій, або як незалежні. Але їх номінували і працювали за ними в першу чергу українські виборці, очевидно при підтримці виборців інших народностей, що є в меншості в тих виборчих округах. І хоч вони заступають загальне населення своїх округів, то їх можна вважати також представниками українців.

П'ятьох українських послів вибрано у фермерських округах, а одного у Вінніпегу. У Вінніпегу вийшов також українець-інтернаціоналіст. Послів цих вибрано в таких округах:

Микола В. Бачинський в окрузі Фішер. Він заступає цю округу в манітобській легіслатурі безперервно від 1922-го року. Цілий час піддержував ліберально-прогресивний уряд Брекена, який тепер є коаліційний. В останній легіслатурі був заступником спікера, або голови легіслатури.

Микола А. Григорчук в окрузі Етелберт. Перший раз був вибраний послом ще в 1920 році. Від того часу вибрано його поновно в кожних виборах, за винятком 1936-го року. Піддержував уряд Брекена і кандидувал від ліберально-прогресивної партії.

Йосиф Ваврик в окрузі Гімаї. Був послом в останній манітобській легіслатурі від 1936-го року. Кандидувал попередній раз і тепер від робітничо-фермерської партії Сі-сі-еф і належав у легіслатурі до групи сісієфних послів. Прирік піддержувати коаліційний уряд Брекена. Є родовитий канадієць.

Іван Р. Соломон в окрузі Емерсон. Вибраний послом перший раз. Прирік піддержувати уряд Брекена, хоч не був офіційним ліберально-прогресивним кандидатом. Родовитий канадієць.

Микола Стрик в окрузі Ст. Клементс. Вибраний послом перший раз. Кандидувал від ліберально-прогресивної партії і буде піддержувати уряд Брекена. Приїхав з родичами до Канади, коли мав три роки.

Степан Кравчик вибраний послом перший раз в місті Вінніпегу. І взагалі у Вінніпегу перший раз вибрано українця послом до манітобської легіслатури, хоч вибрано ук-

раїнців до міської і шкільної ради. Винніпег вибирає загально десятих послів як ціле місто, без поділу на округи. Вибрані ті десять перших кандидатів, що дістали найбільше голосів, а решта провалюються. В цих виборах, на 27 кандидатів, Кравчик був на п'ятому місці, отримавши 4,673 голосів, і його вибір відразу був запевнений, хоч йому бракувало ще до квоти. Кравчик кандидувал як незалежний, що піддержує коаліційний уряд Брекена. Він родовитий канадієць.

Крім цих шістьох українських послів, які кандидували як українці і мали підтримку українських газет та організацій, у Вінніпегу вибрано ще В. Кардаша, який кандидувал як інтернаціоналіст. Він був помінований на місце кандидата комуністичної партії, яка тепер є негальною і не може ставити своїх кандидатів. І він дістав голоси переважно тих, що давніше голосували на комуністичних кандидатів.

Як відомо, комуністичні кандидати діставали найбільше голосів і були вибрані (до міської та шкільної ради) в тій частині міста, що заселена в більшості українцями. Там вибрано також в деяких роках українських кандидатів. Між комуністичними та українськими національними кандидатами йшла постійна боротьба і в більшості випадків перемогу мали комуністи. Тому цікаво прослідити, на кого тепер віддано більшість українських голосів у Вінніпегу.

На ту частину міста, де живуть в більшості українці (вона відома як північний Вінніпег), припадає в провінційних виборах десять виборчих полів. Розуміється, в тій частині міста живуть також інші народності, а українці в меншому числі є також в інших ділянках Вінніпегу. І ось в тих десятих полах з найбільшим українським населенням Кравчик дістав 2,507 голосів (на загальне число 4,673), а Кардаш лише 1,573 (на загальне число 4,889). По-за тими полами Кравчик мав 2,166 голосів, а Кардаш 3,316.

Коли взяти під увагу, що на Кардаша, як інтернаціоналіста, навіть у північному Вінніпегу голосували не-українці, не говорючи вже про решту міста, а на Кравчика голосували лише українці, то Кравчик був вибраний виключно українськими голосами, а Кардаш дістав українських голосів порівнюючи небагато. Іншими словами, Кравчика вибрани українці, а Кардаша всі ті, що давніше голосували на комуністичних кандидатів, між ними й частина українців.

З шістьох вибраних українських послів є три родовиті канадійці, один приїхав до Канади три-літньою дитиною, а два приїхали малими хлопцями. Отже всі вони вже канадійською виховання. Чотири з них були або ще й тепер є учителями, між ними один, Кравчик, є принципомом школи на передмісті Вінніпегу. Один з послів є адвокатом, а один був давніше фермером, опісля торговцем.

Цей небувалий успіх українців у манітобських виборах повинен бути заохотою до громадської роботи не лише для українців в інших провінціях Канади, але й для українців у Сполучених Державах.

ОТВЕРТИЙ ЛИСТ ДО РЕДАКЦИИ ЧАСОПИСА "УКРАИНА"

В останньому числі часопису "Україна" за травень 1941 на передостанній (23-й) сторінці у відділі "Кажуть", між іншим, надруковано: "Кажуть, що товариш Н. Григорієв, теперішній редактор 'Народної Волі' та 'вожд' українських радикалів у Скрентоні, свого часу служив у пропагандивному відділі большевицької амбасад в Берліні й намагався перетягнути на службу большевиком і покійного Микиту Шаповала, за що Микита назвав його прилюдно 'паразитом' большевицькою глитою". Цей самий товариш Григорієв їздив подивляти соціалістичне будівництво Радянської України" і т. п.

Цим заявляю, що:

1. Я не є ані редактором 'Народної Волі', ані "вождем" українських радикалів у Скрентоні.

2. За все своє життя в Берліні був лише протягом одного тижня для оглядин міста та його бібліотек і музеїв.

3. З большевиками веду невинну боротьбу з 1917-го року і в ніякі стосунки з ними, окрім боротьби, не входив ніколи.

4. На Радянську Україну ніколи не їздив.

Тому, коли "Україна" в черговому числі не дає, хто їй казав всю ту неправду, яку написано проти мене, буду змушений повестися супроти редакції "Україна", як проти звичайного клеветника.

Н. Григорієв

ПРОТОКОЛ

засідання Виконавчого Комітету У. Р. Союзу з дня 19-го квітня 1941

Присутні: голова Мирослав Січинський, заступник голови і упрляючий редактор Володимир Левицький, касієр Петро Дучак, фінансовий секретар Степан Корпан і рекордовий секретар Теодор Миник.

Голова М. Січинський відкрив засідання і пропонує такі справи до вирішення: 1. Виплата посмертного забезпечення. 2. Виплата запомог. 3. Ріжні справи.

Виплата посмертного забезпечення

На підставі присланих і одобрених смертних документів ухвалено виплатити забезпечення правим спадкоємцем по оцих померлих членах:

Відділ:	
19 Микола Якубів	\$1,000.00
41 Іван Пуковський	1,000.00
43 Текля Гуральна	500.00
44 Анна Герент	500.00
91 Анаст. Оліярчик	1,000.00
107 П. Кушницький	1,000.00
111 Стефан Балач	1,000.00
163 Стефан Чарніга	1,000.00
166 Панько Грех	1,000.00
173 Василь Соляр	500.00
205 Пелагія Кіселик	250.00
213 Михайло Гбур	1,000.00
246 Дм. Цеклинський	1,000.00

Посмертне по дітях

Відділ:

250 Дол. Кіндзерська \$520.00

Виплата запомог

На підставі присланих і одобрених просьб ухвалено дати запомогу з фонду бідних оцим членам:

Відділ:	
4 Іван Бекіш	\$20.00
20 Марія Чередарчук	20.00
23 Константин Ткач	20.00
47 Евгения Павлишин	15.00
69 Василь Лепак	20.00
86 Мих. Унятович	20.00
103 Теодор Теслюк	20.00
121 Григорій Возій (на вкладки)	15.00
152 Василь Вайда	20.00
156 Ст. Михайлишин	15.00
188 Михайло Белей	20.00
200 Анастасія Гус	20.00
228 Іван Васишин (на вкладки)	20.00
231 Іван Рой	20.00
247 Дмитро Матвій	20.00
291 Михайло Балан	20.00

ДАР ДЕЛЕГАТИВ ДЕСЯТОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОМУ РОБІТНИЧОМУ СОЮЗОВИ

Цей передостанній реєстр делегатів-організаторів виказує рівно одну третину учасників Конвенції. Вони дотепер приєднали близько 80% "квоти", яку повинні б приєднати всі учасники Конвенції. Коли б всі решта учасників приєднали стільки членів, скільки мають голосів, то ця "квота" була б виконана на 150%.

Відділ	Ч.	Імя делегата-організатора	Приєднав членів Старших Дітей Разом
104	6	Йосиф Залоточний	8
239	1	Михайло Таньчин	9
296	8	Ілько Кісь	2
195	7	Александр Галелюк	2
23	5	Стефан Мельник	3
92	4	Олекса Матейко	3
143	5	Теодор Катитка	2
49	1	Михайло Цалковський	5
37	3	Михайло Тиличка	2
219	2	Никола Поцілуйко	3
32	2	Теодор Радинський	4
204	3	Николай Свистович	1
	1	Олекса Смик (Гол. Радний)	3
304	2	Катерина Грудзінська	2
271	2	Василь Була	4
219	3	Зоя Прокопишин	4
93	3	Катерина Доманчук	3
123	2	Іван Дуранович	1
221	3	Дмитро Завойський	3
292	3	Данило Лобай	3
2	1	Ольга Бутишська	2
29	1	Іван Павлишин	2
37	2	Михайло Таньчин	2
37	2	Гелен Яцун	2
40	2	Василь Момрик	2
47	1	Методій Бадан	2
60	2	Онуфрей Барняк	2
84	2	Александр Мондьяк	2
72	1	Василь Нирчак	1
87	2	Анастасія Кіндзерська	2
111	2	Максим Рибак	2
130	2	Іван Кожушко	2
160	1	Розалія Слобода	1
216	2	Михайло Борик	2
224	2	Лев Галанджій	2
232	2	Іван Чарнецький	2
291	2	Микола Луців	2
	2	Іван Матейко (Гол. Контрол.)	2
	2	Дмитро Гайовий (Гол. Радний)	2
	2	Степан Ткачук (Гол. Контрол.)	2
1	1	Іван В. Турко	1
4	1	Михайло Завіський	1
9	1	Михайло Дорош	1
17	1	Анастасія Балата	1
27	1	Стефан Кохан	1
28	1	Микола Кізна	1
31	1	Стах Желінський	1
36	1	Іван Візний	1
46	1	Іван Гайгаль	1
51	1	Василь Костишин	1
60	1	Стефан Чекаський	1
67	1	Ольга Войтів	1
79	1	Григорій Тернопільський	1
112	1	Петро Молдавець	1
132	1	Петро Липин	1
157	1	Михайло Сколицький	1
182	1	Митро Дравецький	1
186	1	Ілько Горбань	1
205	1	Петро Іванько	1
206	1	Максим Бучко	1
211	1	Ілія Ланиця	1
220	1	Йосиф Харина	1
252	1	Ольга Вігак Кирилук	1
266	1	Теодор Гончарик	1
272	1	Юрій В. Кульчицький	1
306	1	Корнеліо Вишньовський	1
308	1	Семон Батрин	1
138	1	Лука Гусак	1
	1	Ярослав Чиж (редактор Н. В.)	1

УВАГА! ШАНОВНІ ДЕЛЕГАТИ! УВАГА!

Коли зідетеся на Конвенцію У. Р. Союзу в Рочестер, то не забудьте звернути увагу на програму в Народнім Домі, 831 Джозеф Евно.

В неділю, день перед Конвенцією, 18-го травня Хор Народного Дому і молодечий відділ У. Р. С. влаштовують в честь делегатів —

КОНЦЕРТ-БАЛЬ

ВСТУП 50 ЦЕНТ. — ПОЧАТОК В 6-Й ГОД. ВЕЧЕРОМ. Просимо делегатів до громадної участі.

У вівторок, 20-го травня, 5-тий відділ О. У. влаштовує в честь делегатів гарне представлення, п'єсу-комедію —

А МОЛОДІСТЬ НЕ ВЕРНЕТЬСЯ

в Народнім Домі, 831 Джозеф Евно.

ПОЧАТОК В 8-Й ГОД. ВЕЧЕРОМ. — ВСТУП 35 ЦЕНТ.

В середу, 21-го травня, Український Народний Дім влаштовує в честь делегатів —

БЕНКЕТ

ПОЧАТОК В 6-Й ГОДИНІ ВЕЧЕРОМ

ПІСЛЯ БЕНКЕТУ — БАЛЬ

В Українськй Народній Домі делегати знайдуть добру страву і нап'ятки кожного дня і вечора, по уміркованих цінах.

Управа Народного Дому

Ріжні справи
На поставлене внесення ухвалено купити бонди "Савтвест Гез Компані оф Оклахома, 6%, 1954", за суми \$5,000.00.
По вичерпанню всіх справ голова М. Січинський заклав засідання.
Теодор Миник
рек. екр. Н. Р. Союз

ПРОЕКТИ НА ДЕСЯТУ КОНВЕНЦІЮ У. Р. СОЮЗА

38

Відділ 118, Едвардсвил, Па.
На зборах 4-го травня члени нашого братства, 118-го відділу У. Р. Союзу, ухвалили наступні проекти під розвагу делегатів 10-ї Конвенції:

1. Бажаємо доброго успіху у всіх парадах, щоб делегати радили над добром нашої організації і щоб не тратили дорогого часу на якісь марні видумки.

2. Наші члени пропонують, в який спосіб можна би успішно побилизати нашу організацію молодими членами. Коли діти скінчать 16 років і треба їх переписати в старші члени, то щоб тим членам дати кілька місяців безплатного забезпечення в класі дорослих членів, замість звертати їм 15 процент їх вкладок, як було до цього часу. Котра дитина була записана до організації від першого року життя, то мала би дістати на один рік безплатне забезпечення на суму \$1,000 в класі В-85. Котрі діти записані від шостого року життя, мали би дістати безплатне забезпечення на шість місяців на ту саму суму, а котрі ще пізніше, то дати їм коротше забезпечення. Так можна би утримати молодих членів при нашій організації, а й молодих членів-дітей можна би скорше записати, кажучи батькам, яка з того буде для них користь на будуче.

3. Ми бачимо, що наш Союз тепер є модерна організація і дає своїм членам всякі користи. Було би добре якби Союз давав своїм членам раз в рік даром календарі, як це роблять приватні підприємства. Кошти видавання календаря покривати з оголошень. Члени мали би старатись про більше число оголошень до календаря.

4. Члени, котрі беруть позичку на свої грамоти, коли можливо, мали би платити лише два відсотки (2%), а приватним, котрі позичають на моргеджі, щоб остало 5 процент, як було дотепер.

5. Ми поручаємо, щоб головні урядники нашої організації У. Р. С. остали ще на дальші чотири роки і даємо їм втом довіря, а то за те, бо тепер в нашій організації є порядок і кожний член на час дістає свою обслугу.

6. Щоб редакція Народної Волі остала і на далі у Скрентоні, бо як постоєння каже, що на одні місці і камінь травою обростає, а як його щерсують, то часом з нього кусні відпадають. Отже так могло би бути і з нашою Народною Волею.

Ще раз бажаємо делегатів, делегаткам і всім присутнім на Десятій Конвенції доброго успіху.

Уряд відділу 118 У. Р. Союзу: **Николай Цебрик**, голова; **Томас Запотіський**, секретар.

39

Відділ 224, Бостон, Масс.
Члени 224-го відділу У. Р. Союзу на засіданні 4-го травня ухвалили вислати наступні проекти до поміщеня:

1. Старі члени чуються покривдженими від коли разом з заведенням нових родів забезпечення на них наложено великі вкладки. Домагаємося, щоб шановні делегати взяли під увагу старих членів, зменшити їм вкладки, а роки змінити з 85 до 65 літ, як член доживе аби одержав готівку.

2. Вважаємо, що коли відділ має 35 членів, то висилає делегата, але коли є менші відділи, що не мають 35 членів, то не повинні лущитись 2-3 відділи і висилати делегата. Зате ліпше, нехай такі відділи старатись побилизувати членів, а як близькі відділи, то лущитись разом в один відділ. Тоді і делегата вишлють. Так, як тепер є, то малі відділи, навіть не в одній стейті, вибирають делегата від кількох відділів, так що деякі навіть і не бачили свого делегата.

3. Конвенція повинна вибирати урядників половину старших і молодих дорослих наших синів. Вони будуть причуватись разом до організаційної справи, бо за якийсь час після нас молоді мусять перебрати організацію і дальше її вести.

4. Шановні делегати повинні добре обдумати справи контролювання майна У. Р. Союзу. Вважаємо за відповідне вибирати Контрольну Комісію з добре обзнайомлених і фахових в рахунках членів. На нашу думку, добре вибирати одного чи двох старших, а одного експерта в рахунках, тут рожного фахівця. Ми маємо синів, які покинули каледжі і в математиці краще розберуться, як наш звичайний член в Контрольній Комісії. Майно У. Р. Союзу зросло близько до трьох мільйонів доларів, то саме діло показує, що членові треба більше досвідчених контролерів як звичайні члени, що ми їх дотепер вибирали.

5. Головних організаторів не треба. Замість них нехай Виконавчий Комітет назначає місцевих. Місцевий чоловік знає людей в своїй околиці і без великого кошту може зорганізувати членів. Назначувати і молодих організаторів, бо вони молодих скорше зорганізують як старий.

6. Шановні делегати повинні розсвідити, чому велика сума грошей У. Р. Союзу не приносить проценту і чому таку велику суму грошей тримається без приросту.

7. Конвенційний фонд прибирається тільки для оплати конвенції. З нього не оплачувати інших потреб.

8. Напрямок Народної Волі вважаємо за найкраще ведення зпоміж всіх українських газет в Америці. Висловлюємо ширше признание редакторам за їх чесне становище на сторінках демократії. Вони заслуговують і на дальше бути редакторами і провідниками в Народній Волі.

9. Деякі члени домагаються в проектах зменшити Народну Волю. Коли б так сталося, то означало б, що ми, члени У. Р. Союзу, зрікаємося помагаючи та обстаючи в обороні волі України. На нашу думку, не зменшувати, а збагачувати народну роботу, та друкованим словом ширити свідомість і вияснювати змагання нашого народу до волі і незалежності, народоправної України.

10. З приємністю зазначаємо, що У. Р. Союз здобув собі величезне значіння тут в Америці, як і в старім краю. Тому, що справедливо обстоює не лиш справи свого народу, але й тому, що обстоює засади демократичні. У. Р. Союз шанує свободу нарівні всіх поневолених народів, його засада: демократія і незалежність.

11. Вважаємо потрібним зазначити, що за рік свого видання журналу "Юкрейнієн Лайф" зробив добрий розголос не лиш між молодіжю, але, як бачимо, багато американських видавничих зацікавилися Україною, її змаганнями та історією. Тому корисно буде, коли делегати ухвалить і на дальше підтримувати цей одиникий багатий змістом журнал.

12. Перенести англійську сторінку в Народній Волі до "Юк-

рейнїєн Лайф" і поширити журнал між членами. Як молоді, так і старші члени повинні мати його в своїй хаті та давати знайомим не-українцям читати. Таким способом пошириться розголос про Україну і підтримаємо видавничтво цього журналу.

13. Жіноча сторінка дуже зацікавлює і захоплює жінок до праці. Від часу, коли появилася сторінка для жінок, вони поступили великий крок вперед в організації. І це є дійсно по демократичному, що жінки завдяки Народній Волі можуть поступати нарівні з мужчинами. Нехай і на дальше та сторінка остане і розвивається.

14. Справу злуки двох великих організацій вважаємо головним і поважним питанням. Пропонуємо вибрати п'ятьох членів чи то на конвенції, чи з загалу членів нашої організації, щоб робили заходи в справі злуки з другою великою українською організацією. Противимоса, щоб вибрати такий комітет з урядників, бо члени підозрівають, що головні урядники є проти злуки через посади в Союзі.

15. Набуття осідку (фарми) для старих членів ми вважаємо за коштовне для самої нашої організації. Робити заходи з другою великою організацією. Тоді оба Союзи легко розбудують таку корисну інституцію для своїх немічних членів.

16. До головного уряду вибирати також жінок. Вони творять майже половину членства в нашій організації, так і їм належить місце в уряді своєї організації.

17. Вважаємо, що Виконавчий Комітет вдоволює обстоював справи українські, тому пропонуємо, щоб і надалі ще живив усіх розумних способів, щоб для української справи робити добрий розголос.

18. На Конвенції головні урядники здають справоздання таке довге, що забирає багато корисного часу, який можна вжити для добрих наряд. Пропонуємо, щоб кожний урядник коротенько сказав де-що, бо їх урядовання відоме зі звітів що місяця в Народній Волі і Контрольна Комісія здає справоздання про все.

19. Після справоздання старих урядників зараз вибирати нових урядників. Вибрані урядники будуть брати живу участь у дальших нарадах і тим обиняться всякі тайні "кокусні" і підшепти.

20. Шановні делегати повинні ухвалити, щоб у Виконавчій Комітеті не було для одного члена двох-трьох занять. Установити кожному його роботу. Членство невдоволене тим, що один урядник виконує роботу за другого і за то побирає платню не від того, що він за нього робив, а з Союзу.

21. Щоб редактори святкували одні свята, так щоб Народна Воля не була стримана через одне і друге свято.

Шановним делегатом бажаємо здорового, розумного успіху в нарадах, так щоб теперішня Конвенція У. Р. Союзу закріпила в нас духа і силу до дальшого розвитку нашої організації, на славу та любов до поневоленої України.

За уряд і проектування Комісію:

А. Яворівський, голова;
Л. Галаджий, секр.;
Василь Мельничук;
М. Лютик.

40

Відділ 304, Бостон, Масс.
На спеціальних зборах, які відбулись 7-го травня, Український Жіночий Просвітний Кружок, відділ 304 У. Р. Союзу, ухвалив наступне:

1. Щоб найменше одна жінка була вибрана до голов-

2. По можливості постаратись, щоб була одна жінка платна організаторка, яка постійно приєднувала б членкинь до У. Р. Союзу.

3. Щоб жіноча сторінка виходила два рази в місяць і щоб на тій сторінці більше писалось про справи У. Р. С.

4. Щоб Народна Воля виходила три рази в тиждень в той самий напрямку.

5. Скасувати англійську сторінку, а натомість поширити журнал "Юкрейнієн Лайф".

6. Щоб конвенція знесла несправедливу ухвалу, що тільки ті члени можуть бути делегатами, які забезпечені на \$500.00 або більше. Чей же член, що мають \$250.00 забезпечення, платять однаковий конвенційний фонд. Рівна платня на фонд — рівне право.

7. Щоб суми і вік забезпечення були для жінок такі самі, як і для чоловіків. Наприклад: Мужчина у віці від 46 до 50 може забезпечуватись на 1,000 доларів; жінкам становити не дозволяє. Мужчини можуть бути забезпечені у віці від 41 до 45 на \$1,500, а жінки тільки на \$500. Статистика виказує, що жінки живуть довше, ніж чоловіки.

8. Вважаємо, що теперішній уряд виконував свою роботу в користь Союзу і пропонуємо його вибрати наново, однак працю розділити так, щоб ніодні урядники не займали три становища. На нашу думку, це зовсім непрактично.

Ми, членкині 304-го відділу У. Р. Союзу, бажаємо всім шановним делегаткам на Десяті Конвенцію найкращих успіхів, щоб радикли розумно і справедливо для добра нашої організації і щоб звернули особливу увагу на організування великих і сильних відділів У. Р. Союзу в Америці і Канаді.

Олена Корецька, голова;
К. Г., секретар.

41

Відділ 153, Джирард, Огайо
Товариство ім. Петра Шереметі, відділ 153 У. Р. Союзу, на своїх зборах ухвалило кілька проектів шановним делегаткам під розвагу на Десятій Конвенції:

1. Признаємо чесну працю теперішніх головних урядників, що чесно сповняли свої обов'язки.

2. Домагаємось, як можливо, щоб Десяті Конвенції зробила полегші для старших членів, бо вони почуваються покривджені. Деякі належать 30 літ до У. Р. Союзу, а на старі роки більші вкладки платять. Котрий член виплатив повну свою суму, щоб йому дати виплачену полісу.

3. Платити хоч раз в рік дивіденди тим членам, котрі переписалися на нову систему.

4. Хто з членів затыгає позичку на грамоту, щоб йому рахувати два і пів процент.

5. Щоб Союз платив 100 доларів за операцію членови. Ми всі робітники, належимо до Союзу і знаємо свої обов'язки, що багато членів слабує, потребує операції і не може її мати через брак грошей. Такий член перед часом помирає. Якби так можливо було зробити, то це був би гарний розголос для нашого батька Союзу, бо він дав би і за життя членів, не тільки за родини членів.

6. Конвенція має розглянути, чи конвенційні фонди покривають розходи конвенції. Наколи ні, то нехай підвищать число членів на делегата, так щоб не покривати розходу конвенційного з других фондів.

7. Календар далі видавати за 25 центів, як і дотепер, бо це не тільки сам календар, але і повчальна книжка. Вона варта для кожного члена сто процент більше, як за неї платити. Треба тільки, щоб відділ за нього більше платив.

щоб кожний відділ, хоч найменший, мав з своєї місцевості оголошення бізнесменів. Як було дотепер, то хоч у великих містах є відділи, але з тих міст дуже мало є оголошень. Якби члени за те подбали, календар би ще заробив.

8. Пропонуємо, щоб орган У. Р. Союзу, Народна Воля виходила дальше в тім самім розмірі і в тім самім напрямі три рази тижнево.

9. "Юкрейнієн Лайф" це є одиникий журнал англійською мовою, з котрого пізнають наші діти Україну та її минулість. Кожний член та членкиня повинні бути обов'язані пренумерувати хоч одно число на родину. Тоді можна би знести англійську сторінку в Народній Волі, а її місце заступив би "Юкрейнієн Лайф".

10. Подумайте, шановні делегати, над злукою всіх українських заповомових організацій в одну, як можливо. Це був би поступ свідомих українців. Тоді ми могли би мати і сиротиниць і фарму для старців.

11. Пропонуємо шановним делегаткам подумати про нашого народного працівника на українській ниві, професора Н. Григорієва. Ми всі члени і всі українці знаємо, що він ціле своє життя працює для нашого народу, а за це нині є в стареньких літах, скитається в чужині. Зрозуміймо клич Союзу "всі за одного" і покажімо свою національну честь. Зробіть так, щоб він ще якийсь час заробив собі на життя при наших Батьку Союзі. В нас є велике поле до праці.

12. А також шановні делегати не забудьте і за нашого другого працівника, котрий багато чесної праці положив для нашого Союзу в 1932 і 1933 році, коли чужі наймити хотіли всіми силами розбити Союз, а він до цього не допустив, бо в Народній Волі розкрив фактами їх роботу. Нині нам відомо, що він слабкий. Є це Микола Цеглинський, бувший наш редактор Народної Волі. Він ширій робітник і нехай його пошанує Десяті Конвенція та зробить йому гарний дарунок з фонду адміністраційного.

Пошануймо своїх людей за життя, не по смерті. Як ви приймете з фінансовою допомогою, то наш відділ, хоч маленький, але також допоможе і перешле своїх \$5.00 до офісу У. Р. Союзу, щоб була більша сума.

Бажаємо делегаткам і делегаткам на Десятій Головній Конвенції х о л однокровності, добрих думок при нараді над кожною справою, з якої була б користь У. Р. Союзови і його членам та добрій українській справі. Бажаємо вам, шановні представники, щоб за ваші річєві добрі думки члени У. Р. Союзу і український загаль вас шанували, а ваші відділи поновно вас вислали на наступуючу конвенцію.

Іван Рудик, голова; **Михайло Іванчак**, секретар; **Микола Лашак**, касієр.

СПРОСТОВАННЯ

Ми, нижче підписані, перечитавши в Народній Волі з 8-го травня проект ч. 25, вважаємо своїм обов'язком негайно повідомити загаль членства, як рівнож делегатів на Десяті Конвенції про те, що проект нашого відділу поданий в газеті не так, як був ухвалений.

Проект був читаний делегатом, як звичайно, на місячних зборах. Після дискусії над кожною точкою зокрема, їх ухвалювано. І так по черзі прийшли до 7-ї точки. Коли делегат прочитав цю 7-му точку, члени ухвалили 7-му точку викинути в цілості, а натомість поставити як слідує: "Щодо Народної Волі ухвалюємо, щоб Н. В. придержувався старого напрямку, тоб-

УВАГА! Плейнфілд, Бавндбрук, Нью Бронсвик, Перт Амбой і околиця!

ПІКНІК І ПРЕДСТАВЛЕННЯ в 4-х діях: "ВОЄННА ЗАВЕГУХА" під зарядом Красновська-Жуковський, відбудуться в неділю, 18-го травня 1941, в літнім павільоні Миколи Федірка в Нью Маркет, Н. Дж. Савт-плейнфілдське жіноцтво запрошує сердечно всіх до ласкавої участі. Початок пікніку в 2-й годині пополудні, а представлення в 7-й годині вечером.

SOUTH SIDE BANK AND TRUST COMPANY

Складайте свої ощадності в цім сильнім і певнім банку
524 CEDAR AVENUE SCRANTON, PA.
Член Федеральної Корпорації Обезпечення Депозитів

то того, який був ухвалений на філадельфійській конвенції."

Тепер мале вияснення щодо підписів під проектом: М. Сирівіцький, голова, не був присутній на зборах, С. Дорошенко підписався, бо думав, що секретар-делегат вишле проект так, як був змінений і ухвалений.

Оцих пару слів для того тільки, щоб читачі Народної Волі і делегати знали правду про наш відділ.

Власноручні підписи членів і одного урядника: **Стефан Дорошенко**, **Петро Вакулінський**, **Іван Вовк**, **Василь Ліщинський**, **Василь Костра**, **Антін Саміла**, **Іван Туранський**. — (Печатка відділу).

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

Т. Михайло Мармура є делегатом зі злучених відділів 25-го і 210-го, а не 25-го і 10-го, як це помилково надруковано в 50-ому числі Народної Волі.

ЗАВВАГИ ДО КОНВЕНЦІЙНИХ ПРОЕКТІВ

1

Філадельфія, Па.

Ми, урядники 32-го відділу У. Р. Союзу, слідуємо за всім, що діється в нашій організації і перечитуємо точно конвенційні проекти. Бачимо, що більшість проектодавців щиро проектує, щоб допомогти дальшому розвитку У. Р. С. Але є і такі, що тільки злобу показують.

В точці 7-ї проекту 78-го відділу кається, наприклад, що не треба нам платних організаторів. Виходить, проектодавцем не подобається, щоб платні організатори організували членів до У. Р. Союзу, та що трьох організаторів приєднали за трохи більше як рік часу пів тисячки членів!

Дальше вони нарікають на Виконавчий Комітет, що за останні чотири роки не було ані одної кампанії за членами. А де ж були проектодавці як У. Р. Союз переводив кампанію в 1938-ім році через цілий рік? От проектодавці, що не то що не взяли участі в кампанії, але навіть ще й донині не знають, що така кампанія була!

Між іншим вони кажуть, що треба місцевих організаторів, бо місцевий організатор знає, де за членами іти. Чого ж тоді нарікати? В У. Р. Союзі може бути кожний член організатором і У. Р. С. платити йому кожному за приєднання членів. Тимчасом, як довідуємося від редакції, проектодавці не лиш не приєднали членів, а ще втратили 11 членів від минулої конвенції до кінця грудня 1940.

В деяких інших проектах бачимо домагаєння проектодавців, щоб головні урядники не робили обіздов, значить лишити організацію, нехай заступає, а головні урядники нехай собі сидять в офісі і

УВАГА, ДЕЛЕГАТИ З ПИТС-БУРЖИНИ!

Потяг до Рочестеру відіждить в суботу вечером, 10:25 Р. М., зі стації Pittsburgh and Lake Erie, Smithfield and Carson St. (Eastern Standard Time). **Дмитро Старощак**

безжурно чекають, аби члени з неба падали. Ми маємо досвід з нашої околиці, що кожний приїзд головного урядника оживлює організацію. Треба їздити як найбільше. Не думайте, що головні урядники дуже охочі їздити, але їздять, бо мусять. В офісі легше сидіти, як гризтися по обізтках і боронити організацію від всяких шкідників та киринників, яких ніде не бракує.

Деякі відділи проектує, щоб Народна Воля і Союз не брали участі в політиці. У. Р. Союз, це громадська інституція, а громадська праця, це політика. Це так, якби хто нарікав на рільника, що він землю оре і казав, що коли він хоче бути добрим рільником, то нехай на рилі не працює. Так і тут кажуть, що Союз то народня установа, вступайте всі до неї, але народної праці нехай Союз не робить!

Ще інший відділ між іншим проектує, щоб головна каса оплачувала відділові адміністраційні розходи, щоб відділовим секретарям виплачувати більший процент від збирання вкладок, а дальше кажуть, щоб слідуючий головний уряд не мав права більше виплачувати з фонду адміністраційного, як його отримує. Як прийняти перших дві точки, то що тоді робити з третьою. А як прийняти третю, то трудно буде виконати перших дві, бо коли б уряд хотів всім відділам платити адміністрацію і більший процент секретарям, то тоді не вистане того адміністраційного фонду, що збирає.

Є ще багато подібних проектів, що варта про них зробити завваги, та годі про всіх тут згадувати. Ми віримо, що велика більшість делегатів розуміє добро Союзу, так як ми слідуємо за кожним рухом нашої організації, бачить працю Виконавчого Комітету і редакторів Народної Волі та цінити її по людськи дасть їм те, що належить, за добру роботу.

Уряд 32-го відділу У. Р. С.:
В. Хить, голова;
Т. Радинський, секретар;
Д. Гайовий, касієр.

2

Вунсакет, Р. Ай.

Читаю деякі проекти і аж смішно робиться, які то деякі товариші поробились шпаровиті. Нічого, кажуть, тільки гроші складати, а на ніякі Союзові потреби не видавати: ані на обіздки, ані на організаторів, ані на фарму, тільки дошукати в адміністраційнім фонді. А як дбати, щоб Союз

LATE BULLETIN FROM ROCHESTER

Here is a late bulletin from the Ukrainian Civic Center in Rochester which may interest delegates and guests to the U. W. A. Convention.

For those who will be in Rochester on Sunday, May 18th, there will be a concert and dance in the evening, commencing at 8:15 p. m., at the Ukrainian Civic Center. Sponsoring the concert will be the Ukrainian Civic Center Choir, while the dance which follows is being given by the Youth Assembly of the U. W. A. in Rochester. Music for dancing will be furnished by the Melody Men.

On Tuesday, May 20th, a Ukrainian play "Youth Will Not Return," will be presented at the Ukrainian Civic Center at 8:00 p. m. Contrary to the impression which the dreary title may create, this play has a generous smattering of comedy and is made enjoyable by solo and group singing of the cast.

Wednesday, May 21st, is going to be an ideal day for the banquet and dance which will be given in honor of the U. W. A. delegates at the Ukrainian Civic Center. On this day, when sessions will be adjourned at 4 o'clock in the afternoon to permit a brief mid-convention recess, the delegates and guests will have ample time to get to the Civic Center by 6 o'clock, the time scheduled for the banquet.

To accommodate those delegates and guests who still want Ukrainian foods even though far from home, the Ukrainian Civic Center will serve lunches, suppers and late snacks in their dining room the entire week of the Convention.

To get down to the Ukrainian Civic Center at 831 Joseph Avenue, delegates can get a Joseph Avenue Bus at the bus stop practically in front of the Hotel Seneca, and it will drop them off right in front of the place. Those driving their own cars from the Hotel Seneca can drive north on Clinton Avenue and turn right on the fifth signal light, go down two blocks on Clifford Avenue, and turn left on Joseph Avenue. Incidentally, there is a good-sized parking lot back of the Civic Center.

If you're coming to Rochester, won't you drop in and see us at the Ukrainian Civic Center?

—C. F.

ЗАВВАГИ ДО КОНВЕНЦІЙНИХ ПРОЄКТІВ

(Продовження з стор. 3)

зостав? Я думаю, що ті товариші даремно груяться: в Союзі є досить грошей, щоб по кожним з нас виплатити по смертне, як нас не стане, а треба дбати й за те, щоб організація притягала молодих нових членів і їм щось давала. Треба дбати про агітацію і рекламу.

Кажуть, що фарми не треба купувати, бо то для панів. Та я вам можу дати неодмінний приклад, що тутешні люди доживуть пізнього віку, дітей поженять, а самі на старість літ не мають при кім жити. Син одружиться з італійкою або айршикою і вона ніяк не хоче старих батьків в хаті. Вони мають ще деякі центи, мають асекурацію, але вже за старі, щоб себе обійти. В інших народів такі люди записують свою асекурацію на добродійну установу, яка їх утримує, і живуть собі мирно та добре, як пани. Бо в Америці то не так, як в краю: тут кожний собі за свої гроші пан.

Або подивімся на жидів: вони мають для своїх старих людей притулки з лікарською опікою, шпиталями, на свіжій повітрі, де для старих є здо-

UKRAINIAN LIFE'S HONOR ROLL OF U. W. A. DELEGATES

Below are listed the names of those delegates to the Tenth Convention of the Ukrainian Workingmen's Association who've taken their jobs seriously and, of their own free will, gathered that particular number of subscriptions for Ukrainian Life Magazine listed beside their names.

Assembly No.	Delegate	No. of Subs.
No. 40	Wasil Momrik	22
No. 289	Stephen G. Dobryden	7
No. 292	Daniel Lobay	7
No. 227	Metro Staroschak (Member of Supreme Council)	6
No. 308	Simeon Batryne	4
No. 93	Mrs. Katherine Domanchuk	3
No. 187	Michael Rapacz	3
No. 36	Yaroslav Chyz (editor)	2
No. 66	Julius Zaharchuk	2
No. 285	William Sovitch	2
No. 49	Michael Calkowsky	1
No. 104	Dr. Rudolph Modny (Member of Supreme Council)	1
No. 125	Ivan M. Heigel	1
No. 148	Anna Butch	1
No. 220	Joseph Charyna	1
No. 304	Mrs. Peter Grudzinsky	1
No. 206	Theodore Mynyk (Supreme Officer)	1
No. 253	Stephen Tkachuk (Member of Auditing Board)	1
No. 305	Alex Prodanek	1
No. 219	Mrs. John Prokopyshyn	1

TOTAL

Sixty-five-year-old Wasil Momrik of Lakewood, Ohio, who was once a member of the U. W. A.'s Supreme Assembly, feels that every delegate to the forthcoming U. W. A. Convention should solicit at least ten new subscriptions to UKRAINIAN LIFE. He not only feels that way, but has done something about it by gathering twenty-two subscriptions himself. All of which again proves that there are among the elders individuals whose interest in youth is keener than that of most young men and women themselves.

Let's keep the ball rolling! If you are a delegate, place your name on our Honor Roll by procuring at least one new subscription to UKRAINIAN LIFE.

ровий відпочинок. Так чому ми українці не можемо мати такої фарми для наших старих людей? Союз візьме їх громи і колись дістане свої гроші назад.

Читала я також проєкт, щоб головні урядники не їздили по відділах. Нехай би проєктовдаві написали, що не хочуть, аби до них хто їздив. Найпокажуть, як то вони без нагляду і помічч самі дають собі раду. Але яким правом казати іншим відділам, щоб до них ніхто не їздив, як відділи хочуть? Та ж то є праця урядників, тим вони заробляють на кавалок хліба і як хочуть, щоб ми їх тримали, то мусять робити те, чого члени зажадають, мусять пильнувати нашого майна, щоб ми мали на старі літа, то що нам чи нашим дітям належить. Ім членів нових не треба, тільки нам, урядникам фарми з собою до гробу не візьмуть, а як придбають ї, то тому, що так відділи хочуть. Фарма буде для членів. І ми повинні тих старих урядників пошанувати та дати їм довіря, бо вони наші провідники і піоніри нашої організації.

3

Торонто, Онт.

На мою думку треба оставити старих урядників, а їм до помочі поставити молодих заступників, які при них практикували б, як заряджувати нашим майном. Тоді урядники будуть мати більше часу об'їздити місцевості, агітувати і закладати нові відділи.

Тепер весь світ в огні, нарід терпіння і терплять держави, а як би вибрати цілком нових урядників, щоб не потерпів У. Р. Союз на фінансах, бо не будуть знати як орієнтуватися в теперішній час. У. Р. Союз не сміє тепер потерпіти на ніч.

В Канаді є широке поле для У. Р. Союзу, тільки треба на Канаду одного-двох людей, щоб поширити відділи у кожному місті. Треба тільки допильнувати, а Союз зростає вдвоє в майні і в членстві. Бажаю найкращих успіхів Десятій Конвенції.

Петро Кузьмович

4

Торонто, Онт.

Хочу звернути увагу делегатів на Десяту Конвенцію на одну справу, яка дуже важна

Я думаю, що в 81-ім параграфі можна би тому додати, що спадкоємцем може бути і не споріднена особа, тільки щоб українець чи українка. А то так виходить, що якийсь чужинець — тесть, свекруха, швагер і т. п. іншої народності може стати спадкоємцем члена українця, а українця, ширий друг ні.

Сподіюсь, що делегати на Десятій Конвенції візьмуть ту справу під розвагу.

Іван Лівач
член 266-го відділу

НІМЕЦЬКІ КОМУНІСТИ ЗАХИЩАЮТЬ ЮГОСЛАВІЮ?

В Стокгольмі комуністичні часописи опублікували відозву німецького комуністичного союзу молоді, в якій різко осуджується похід Німеччини на Югославію, який суперечить інтересам німецького народу. Відозва спростовує заяву нацистів, буцім то англійці перші напали на Балкан, і підкреслює, що "німецький уряд не дає ні одному незалежному народові в Європі вільно існувати".

Гадають, що відозва складена в Москві третім інтернаціоналом з відомою совітських властей, щоб "заспокоїти совість" комуністів поза СССР.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УКР. РОБ. СОЮЗА

ВІДДІЛ 19, КОВТІВІЛ, ПА. Збори в неділю, 18 травня, в 2-й полов. Проситись всіх прийти і заплатити свої вкладки. Довгуючі нехай вирішають свою залежність.

Ф. Богатий, голова; Т. Слюсаренко, касир; П. Шеремета, секр.

ВІДДІЛ 31, ОЛИФАНТ, ПА. Збори в неділю, 18 травня, зараз по Службі Божій. Проситись всіх прийти. Напоминається довгуючих, щоб сплатили свої залежності, бо каса порожня, то нема чим закладати за таких, що довгують.

Ст. Желінський, секретар

ВІДДІЛ 43, БОФАЛО, Н. Й. Збори в п'ятницю, 16 травня, в 7:30 веч.

УКРАЇНЬКА ДРУКАРНЯ на продаж. Властитель покликає до армії. Добрий, вироблений бізнес. Продасть за готівку або на сплати. Пишіть або кличте:

PERFECT PRINTING COMPANY
Михайло Борух, власник
13 Charlton St., Newark, N. J.
Phone: Market 2-3392

ПЕРШИЙ НАРОДНИЙ ПОГРЕБНИК на Філадельфію й околицю



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ
Cor. Franklin & Brown Sts.,
Philadelphia, Pa.
Tel.: Market 1320
ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ

УВАГА! ТРЕНТОН, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО ТРАВНЯ (МАЯ) 1941

—відбудеться—

ПОСВЯЧЕННЯ УГОЛЬНОГО КАМЕНЯ І ВІДЧИНЕННЯ ПРИ УКРАЇНСЬКІЙ ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ В ТРЕНТОН, Н. ДЖ., НОВОЗБУДОВАНОГО НАРОДНОГО ДОМУ

Акту посвячення довершить Високопреосвящений Архiepіскоп ІОАН ТЕОДОРОВИЧ при участі доколичних священників, сенаторів Барбора і Джемсона, місських достойників, гостей доколичних і місцевих громадян в 4-тій годині пополудні. Після посвячення Угального Камня загальний обід, концерт і перший величавий БАЛБ до пізньої ночі.

В концерті беруть участь Катедральний Хор з Філадельфії, Хор Православної Церкви Нью Йорку і місцевий Хор Бандурист, а також місцеві танцюристи. На це Торжество запрошуємо всіх доколичних і місцевих українців й українок.

Комітет

ром. Проситись всіх членів і членкинь прийти на час. Хто має якусь добру думку (проєкт) на Десяту Конвенцію У. Р. Союзу, може передати делегатові.

П. Пасека, секр.

ВІДДІЛ 47, СКРЕНТОН, ПА. Збори в неділю, 18 травня, в 5-й полов., в У. Г. Клюбі, 608 В. Лакаванна. Н. Боллар, голова

ВІДДІЛ 50, ПІТСБУРГ, ПА. Збори в неділю, 18 травня, в 2-й полов., там, де все. Проситись всіх членів і членкинь прийти і заплатити свої місечні вкладки, бо, як вам відомо, хто не заплатив, за того розмету не висилемо.

І. Качорівський, секр.

ВІДДІЛ 65, БАЛТИМОР, МД. Збори в суботу, 17 травня, в 8-й веч., в У. Н. Ломі. Проситись всіх прийти в означений час. Збори будуть відбуватись в суботу через шле літо.

Л. Ременюк, секр.

ВІДДІЛ 68, ГЕЙЗЕЛТОН, ПА. Збори в неділю, 18 травня, там, де все. Хто не прийде і не заплатив свої належності, то за такого члена не висилемо розмету.

Уряд

ВІДДІЛ 72, ДІТРОЙТ, МИШ. Збори в суботу, 17 травня, в 7:30 веч., в Українськ. Горожанськ. Клубі, при Мишиген вул. Проситись всіх прийти, бо треба вибрати пікніковий

комітет і розібрати тикети, котрі уже готові. Пікнік відбудеться 15 червня, так що лишається лиш короткий час до продажі тикетів. Отже всі як олин на ці збори і вирішайте свої належності.

В. Нірчак, секр.

ВІДДІЛ 104, КЛІВЛЕНД, ОГАЮ. Збори в неділю, 18 травня, в 11-й перед полуднем. Тому, що зала буде занята іншим підприємством по полудні, ми закінчимо наші збори скорше. Проситись всіх прийти і заплатити свої вкладки і заплатити свої вкладки, бо з причини свят минулого місяця багато членів не платили, а ми не можемо за нікого закладати. Контрольна комісія здатна справоздання за перший квартал. Також підприємчий комітет здатна справоздання за останнього балю.

Уряд

ВІДДІЛ 172, ГЕРКІМЕР, Н. Й. Збори в п'ятницю, 16 травня, в 7:30 веч., в Укр. Нар. Ломі. Проситись всіх прийти на час і вирішити свої належності.

С. Максимів, секр.

ВІДДІЛ 191, НЮАРК, Н. ДЖ. Збори в четвер, 15-го травня, в годині 7:30 веч., при 59 Бікон Стріт. Проситись всіх прийти і заплатити вкладки до Союзу, бо гроші мусимо вислати перед конвенцією, щоб ніхто не був суспендований.

М. Мельник, секр.

ВІДДІЛ 212, НЮАРК, Н. ДЖ. Збори

в середу, 21 травня, в 8-й веч., в клубі Тонаристів Української Робітничої Громади, при 59 Бікон Стріт. Проситись всіх прийти і заплатити свої вкладки на час, бо ніхто до нас за вкладкою не іде. Щоб описати було парікання.

Уряд

ВІДДІЛ 225, КЛІВЛЕНД, ОГАЮ. Збори в неділю, 18 травня, в 1:30 полов., при 1051 Обори Евно. Проситись всіх прийти, бо є важні справи. Ріанож всі мають вирішити свої вкладки.

М. Турік, рек. секр.

ASSEMBLY 233, LACKAWANNA, N. Y. Meeting will be held Wednesday, May 21st, 7:30 p. m., at 168 Steelawanna Ave. All members are requested to be present as there are important matters to be discussed.

Pauline Knihinecki, secretary

ВІДДІЛ 244, РОЧЕСТЕР, Н. Й. Збори в п'ятницю, 16 травня, в 7:45 веч., в Українськ. Народн. Ломі, при 831 Джозеф Евно. Проситись всіх прийти, а довгуючі нехай вирішають свої залежності.

С. Сидор, секр.

ВІДДІЛ 272, ДІТРОЙТ, МИШ. Збори в неділю, 18 травня, в 11-й перед полуднем, в Українськ. Робітнич. Ломі. Є багато важних справ до погодження. Обов'язком кожного члена бути на цих зборах.

О. М., секр.

ФУТРА -- МИХАЙЛА ТУРАНСЬКОГО FEATURING BLACK PERSIAN LAMB

A new and complete selection of Persian Lamb skins on hand. All fresh pelts matched by our experts. At varied prices to meet every woman's budget.

Style, quality and workmanship are combined in our coats. Made to your individual measurements in our own establishment. Varied types of Persian Lamb skins to select from.

Select your own matched bundle of skins and your own choice of style, combine these into a beautiful coat.

For a small deposit your coat will be made up and gradual payments can be made during the summer months, during which time we will hold your coat in our Cold Storage Vaults until you are ready to take it out.



The fur market is expecting a tremendous rise in prices within a short time. Come in now and take advantage of present day values.

Your old fur coats need attention at this time. Repair and remodel estimates are gladly furnished without any obligations on your part. All work done now at special summer rates in our own establishment. Gain confidence in your furrier. Come in for reliable estimates and prices.

We will gladly call for your coats when convenient for you to have them stored in our Cold Storage Vaults where they will be protected against summer heat, moths and theft.



MICHAEL TURANSKY

Bet. 29 & 30 Sts.

350 SEVENTH AVENUE
NEW YORK, N. Y.

Lackawanna 4-0973

Daily: 9:00 A.M. to 6:00 P.M. Saturday to 3:00 P.M.